

بھٹکل کے نوائے زبان

(۲)

از: جناب ڈاکٹر حامد اللہ صاحب . ندوی۔ (بہائی)

(۴) مصوتیات: جیسا کہ گریسن نے لکھا ہے بھٹکل یا نائٹلی زبان کو کئی زبان ہی کی ایک شاخ ہے جوں کہ سال ہا سال سے یہ ایک ایسے علاقہ میں بولی جاتی رہی کہ جہاں کے غیر مسلم کٹری بولتے ہیں اس لیے ہونا تو یہی چاہیے تھا کہ اس پر کٹری زبان کے اثرات زیادہ ہوتے مگر تجزیہ سے معلوم ہوتا ہے کہ اس زبان پر کٹری زبان کے اثرات کا دور دورہ تک پتہ نہیں بلکہ اس کے برعکس قدم قدم پر کوکئی اور مراٹھی کے اثرات زیادہ دکھائی دیتے ہیں۔

نائٹلی اور مراٹھی دونوں زبانوں کے صوتی دھانچے کا مقابلہ کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ ان دونوں کی بول چال کی آوازیں ایک ہی ہیں اس لیے ان دونوں کے مصوتے اور معنی بھی یکساں ہوں گے ان سارے مصوتوں اور معنیوں کو صحت کے ساتھ آوا کرنے کی اردو فارسی حروف میں پوری پوری صلاحیت موجود ہے اس لیے نائٹلی زبان کے کلمے والوں نے تحریر میں اپنی زبان کی آوازوں کی ترجمانی کے لیے اردو فارسی کے مروجہ حروف کو کافی سمجھا "عرب مال" اور "عرب میاں" کی کسی نئی علامت یا حرف کا اضافہ نہیں کیا۔

ابن مراٹھی میں بعض معنی آوازیں ایسی ہیں کہ جن کے لیے خود مراٹھی میں بھی الگ علامتیں نہیں ہیں صرف بولتے وقت ان کے فرق کو محسوس کیا جاسکتا ہے مثال کے طور پر مراٹھی کی حسب ذیل

علامتوں کو لیجئے۔ (چ) (آ) اور (آج) یہ علامتیں بیک وقت چھ آوازوں کی ترجمانی کرتی ہیں، جن کو صوفی رسم خط میں اس طرح لکھا جاسکتا ہے:

۱۔ چ = /c/ (تس) جیسے تسال (پال) تسوک (چوک)

= /c/ (تس) جیسے چار، چائیس

۲۔ آ = /a/ (زا) جیسے زا (جا) زاگا (بگر)

= /a/ (جا) جیسے بگا، جیون

۳۔ آج = /aj/ (زہ) جیسے زھاڑ (جھاڑ) زھوٹ (جھوٹ)

= /aj/ (جھ) جیسے ماجھا (نیرا)

ناتعلی زبان میں مراٹھی کی طرح ان دو آوازوں کے لئے ایک ایک علامت سے کام نہیں

لیا گیا ہے۔ بلکہ ان آوازوں کے مطابق ان کی علامتیں سب الگ الگ رکھی گئی ہیں چنانچہ اس میں ان پچھ آوازوں کی ترجمانی اس طرح سے کی گئی ہے:

۱۔ /a/ = اس /جیسے ایک کس (ایک) (ایک ہی)

۲۔ /aj/ = اس /جیسے چوہیس (چوبیس)

۳۔ /a/ = اس /جیسے آڑ (آج) زاگنے (جاگنا)

۴۔ /a/ = اس /جیسے جیو (جان)

۵۔ /aj/ = اس /جیسے زھوٹ (جھوٹ) زھاڑ (جھاڑ)

۶۔ /aj/ = اس /جیسے جھونپڑی (جھونپڑی)

اور یہ فرق محض مراٹھی اور کٹنی کے ذیل الفاظ کی تحریر کی حد تک ہے۔ عربی فارسی اور اردو

الفاظ کے سلسلے میں یہ تفریق نہیں کی گئی ہے ان کی تحریری صورت دیکھتے ہوئے ان الفاظ میں مروجہ ہے۔

اس سلسلے میں ایک اور آواز کی بھی نشاندہی کی جاسکتی ہے جو مراٹھی میں ہکار یا اعدا ٹلی زبان

میں سادہ اور وہ ہے۔ (ہ) جو ناتعلی زبان میں ان کی صورت میں ملتی ہے جیسے:

پھول: نول۔

پھرتے: فاترے۔ (پتھر)

پھاٹنے: فاٹنے۔ (پھاڑنا) وغیرہ۔

لیکن اس سلسلہ میں یہ کہنا مشکل ہے کہ یہ آواز کب اپنے اصل روپ میں رہتی ہے اور کب (ف) کی صورت میں بدل جاتی ہے کیوں کہ پیش نظر نونوں میں ایسی مثالیں بھی ملتی ہیں، جن میں /پھر/ علامت اور آواز دونوں اعتبار سے اپنی اصلی حالت میں موجود ہے۔

نائٹھی زبان میں ایک اور آواز بھی ہے جو اردو فارسی میں نہیں اور وہ ہے /ث/ اس کیلئے وہ فی الحال تحریر میں /ن/ ہی کو استعمال کرتے ہیں۔ لیکن وہ اس سے مطابقت نہیں میں بلکہ زبان میں /ث/ اور /ثا/ کے فرق کو باقی رکھنا چاہتے ہیں۔ شاید آئندہ اس کے لئے (ن) میں ہی تصریر کر کے ایک نئی علامت بنالیں۔

صوتِ دخو: چونکہ صوتی اعتبار سے اس زبان کی بعض آوازیں مراٹھی زبان کی آوازوں سے ملتی جلتی تھیں اس لئے ہم نے نائٹھی زبان کی مذکورہ بالا آوازوں کا تجزیہ مراٹھی آوازوں کو بنیاد بنا کر کیا ہے۔ درنہ اصولی طور پر صوتِ دخو کے اعتبار سے یہ اپنے طرز کی ایک مخصوص زبان ہے اور اس کے اکثر قواعد سے بھی مختلف ہیں۔ اس لئے ہم یہاں کسی دوسری زبان کو بنیاد بنائے بغیر ہی اس زبان کا ایک اجماعی صرفی و نحوئی خاکہ پیش کر دیتے ہیں تاکہ اس کی ایک جگہ سے تصویر قائم کیے بغیر غلطی نہ ہو جائے۔ (۱) اس امر اور ان کی حالتیں: الفاظ شملی سے معلوم ہوتا ہے کہ نائٹھی زبان میں اس امر کا جو ذریعہ نوے فیصد عربی و فارسی پر مشتمل ہے یا سمار جلیں سے الگ مطلق الفاظ کی صحبت میں تو اپنی شکل میں ملتے ہیں لیکن جوں جوں عربی و فارسی کے الفاظ شروع ہوتے ہیں قواعد کے اثر سے ان کی صحبت بدلنے لگتی ہے اس وقت چل کر ہمارے سامنے نیا معاشا لیں نہیں ہیں اس لیے اس زبان میں ان اس امر کی صورت (oblique) صورتیں کا پورا پورا تجزیہ نا ممکن ہے البتہ مختصراً متصور کیا جاسکتا ہے کہ مراٹھی اس امر کے کئی طرح ان زبان میں بھی اس امر کی صورتیں کا پورا پورا ان اس امر کے آخری صفت (analogous) ہے ہوتا ہے اسی کے مطابق اس امر کے

رہتے ہیں۔

۱- فاعلی حالت (Nom.)

۲۔ مفعولی حالت (ACC) اک: عواماک (عوام کو) اخباراک (اخبار کو)
۳۔ آئی حالت (IAST) کڑے: (سے) حکومت کڑے (حکومت سے) اللہ لایے (اللہ سے)
۴۔ بن: (سے) ملازمین (ملاوٹ سے) مناسبتیں (مناسبت سے)

۵۔ استخراجی حالت (Abc) (ہکون: سے) لاہور کیوں (لاہور سے) میدان جنگ میں (جنگ سے)

۶۔ اضافی حالت (Gem.) جو: (کا) آدم چربلا (آدم کا بٹلا)

پہلی : (کی) رسول جی محبت (رسول کی محبت)

پے : (کے) حدیث چے خلاف (حدیث کے خلاف)

۷۔ ظرفی حالت (Loc.) آت : (میں) قرآنات (قرآن میں) دنیاات (دنیا میں)

اُردو : (پُر) وقار (وقت پر) وقار (موفق پر)

۸۔ برقی حالت (۷۵۵) ارے: (رے) ارے انسان (۷۵۵ انسان)

۲۔ محروفِ جار: (Post-positions) اوپر اتمام کی حالتوں کی نشاندہی کے سلسلے

میں کچھ حروفِ بار کا تذکرہ ہو چکا ہے لیکن ان کے علاوہ بھی بعض اور حروف جارحے ہیں جو ان
اسما کے ساتھ استعمال ہوتے ہیں جن سے جہر میں یہ عربی فارسی حرف کی طرح اسما کے ساتھ بلا واسطہ
استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً ذیل کے الفاظ:

بشعرہ بتر	(اند) اسلام آباد بٹھر (اسلام آباد کے اند)
بھائرہ باہر	(باہر)
ساقین	(سانے) حضرت آدم ساقین سجدہ کرا (حضرت آدم کے سانے سجدہ کرو)
پائیر	(پیچھے) پشت پائیر (پیچھے کے پیچھے)
خال	(نیچے)
اد پرہ آ پیرہ ور	(اد پرہ) نوشتہ تقدیر اد پرہ (تقدیر کے لکھے پرہ)
سب	(لئے واسطے) نواط برادری سب (نواط برادری کے لئے)
بگلا	(نزدیک) ابو جہل نجم نور بگلا ہادیچہ باؤدور (ابو جہل نجم نور کے قریب رہنے کا دؤر)
دور	(دور) گاؤں دور (دیس سے دور)
فوڑے	(پہلے) سنہ ۱۹۱۲ء فوڑے (سنہ ۱۹۱۲ء کے پہلے)
مگ	(بعد) تلاوت قرآن پاک مگ (تلاوت قرآن پاک کے بعد)
سرین	(ساتھ) دعائے خیر سرین (دعائے خیر کے ساتھ)
پاسوں	(سے) ذکر الہی پاسوں غافل زالو (ذکر الہی سے غافل ہو گئے)

۳۔ صفات : ناطلی زبان میں عربی فارسی اسماء کے ساتھ عربی فارسی صفات کا استعمال تو عام ہے ہی لیکن ایسی مثالیں بھی ملتی ہیں جن سے ظاہر ہوتا ہے کہ عربی فارسی اسماء کے ساتھ ناطلی صفات بھی استعمال ہوئی ہیں، صفات ذاتی کے ساتھ بھی اور صفات عددی کے ساتھ بھی۔ اور یہ صفات اردو اور مراٹھی کی طرح اپنے موصوف سے پہلے ہوتی ہیں۔

(الف) صفت ذاتی : تھکے سفیر (نئے سفیر)

دوڑی ضرورت (بڑھی ہوئی ضرورت)

(ب) صفت عددی : دوکھ پیڑ (دو پیڑ)

سک آیات (پچھے آئیں)

مشکو خانندان (سامے خاندان)

بعض مثالوں میں صفات عربی فارسی اور اسماء نامی بھی ہیں:

دربانی مہاروا (دربانی پھلی)

حوصلہ مند انشین (حوصلہ مند لوگ)

ہزاروں مانسا (ہزاروں آدمی)

۴۔ ضمائر: نامی زبان کے ضمائر کا ڈھانچہ اس کا اپنا ہے، یہ تقوڑے بہت مراٹھی اور کوکئی ضمائر سے تو ملتے ہیں۔ لیکن عربی فارسی کا ان پر مطلق اثر نہیں ہے۔ چونکہ ہم نے نامی زبان کو ایک مستقل زبان فرض کر لیا ہے اس لئے سہولت کی خاطر اس کے اہم ضمائر کا یہاں ذکر کیا جاتا ہے:

الف ضمائر شخصی (PERSONEL PRONOUNS)

جمع	واحد	شکلم
میں (میں)	تو (تو)	تو (تو)
تو (تو)	میں (میں)	میں (میں)
تو (تو)	میں (میں)	میں (میں)
تو (تو)	میں (میں)	میں (میں)

ب۔ ضمائر موصول (RELATIVE PRONOUNS)

جے (جو)

ج۔ ضمائر استفہامیہ (INTERROGATIVE PRONOUNS)

کی (کی) کون کون (کون) غیر ذی روح کا (کیا)

فاعلی، مفعولی اور اضافی حالت میں یہ ضمائر جو روپ اختیار کرتے ہیں ان کی تفصیل حسب ذیل نقشے سے ظاہر ہوگی:

فاعل	مفعولی	حالت	حالت
میں (میں)	تو (تو)	میں (میں)	میں (میں)
تو (تو)	میں (میں)	میں (میں)	میں (میں)
تو (تو)	میں (میں)	میں (میں)	میں (میں)

تو (تو)	تو کا (تجھ کو)	تو زو (تیرا)	واحد	حاضر
تمیں (تم)	تو کا (تم کو)	تم کا (تمہارا)	جمع	
تو (وہ)	تیر کا (اس کو)	تیرو (اس کا)	واحد	غائب
تو (وہ)	تیر کا (اُن کو)	تیرچو (اُن کا)	جمع	
ہیں (یہ)	ہیں کا (ان کو)	ہیںچو (ان کا)	جمع	

(ب) ضمائر موصولہ :

جے (جو)	جے کونا (جس کو)	جے کوناچو (جس کا)	واحد	حاضر
جن	جن کو	جن کا	جمع	

(ج) ضمائر استغفہامیہ :

کون (کون)	کونا (کس کو)	کوناچو (کس کا)	واحد	حاضر
کن	کن کو	کن کا	جمع	

۵۔ اسماء و صفات کے بعد ہر زبان کے افعال کا ڈھانچہ عدد جنس اور زمانے کے اختلاف کی وجہ سے اپنا ایک مفصل نظام رکھتا ہے، اس وقت چونکہ ہمارا مقصد ناٹکی زبان کا صرف ایک اجماعی خاکہ پیش کرنا ہے اس لئے ہم ان افعال کی تفصیلات میں جا نہیں سکتے۔ تقریب ذہن کے لئے اس قدر صراحت کر دینا کافی ہوگا کہ ناٹکی زبان کے افعال کا نظام بھی کم و بیش مراٹھی اور کوکئی جیسا ہی ہے، ماضی، حال، مستقبل، امر، نہی، فاعل، مفعول، غرض کہ مختلف افعال کی مختلف صورتوں کے لیے عدد اور جنس کے حساب سے ان کے اپنے مخصوص لاحقے ہیں جن کے مصدر کے ساتھ علامت مصدر بٹا کر، اضافہ کرنے سے مذکورہ افعال حاصل ہوتے ہیں البتہ یہاں یہ واضح کر دینا ضروری ہے کہ ناٹکی زبان میں فارسی اردو مصادر کے ساتھ بھی ان لافقوں کا استعمال ملتا ہے چند مثالیں ملاحظہ ہوں :

فرمودن (فرمانا) فرموتا اللہ فرموتا۔ (اللہ فرماتا ہے)

فرموتے رسول فرموتے (رسول فرماتے ہیں)

فرموتات عمر فرموتات (عمر فرماتے ہیں)

گذشتن (گذرنا) گذروتا ایک زمانہ گذروتا (ایک زمانہ گذرا)

گذرے جیلانی پے والد گذرے (جیلانی کے والد گذر گئے)

گذری لمبی مدت گذری (لمبی مدت گذری)

اسی طرح اس میں عربی فارسی الفاظ کے ساتھ ناطی زبان کے معاون افعال (Aux-

ILARY VERBS) کا اضافہ کر کے مرکب افعال بنانے کی مثالیں بھی موجود ہیں جیسے

کرنے (کرنا) تصور کرتاؤں میں مناسب تصور کرتاؤں (کم مناسب سمجھتے ہیں)

منزوع کرتات قرآن سرین منزوع کرتات (قرآن سے شروع کرتے ہیں)

رہنے (رہنا) مشغول رہا یا ذکر الہی بھتر مشغول رہا یا (ذکر الہی میں مشغول رہا)

مبتلا کرتے رہات وسوس بھتر مبتلا کرتے رہات (وسوسوں میں مبتلا کرتا ہے)

رہنا انتظار ہوتو اللہ پی مرضی جو انتظار ہوتو (اللہ کی مرضی کا انتظار تھا)

زوردار ہوتو فرقہ دارانہ ذہنیت زوردار ہوتی (فرقہ دارانہ ذہنیت زوردار ہوتی)

ہونے (ہونا) نازل زالا قرآن نازل زالا (قرآن نازل ہوا)

غافل زالو ذکر الہی پاسون غافل زالو (ذکر الہی سے غافل ہوا)

۴۔ متفرق اور جردن (PARTICLES) اثبات : اشی (ہے) نفی : نا ہیں ۔

(نہیں) عطف : انی (اور) لیکن (لیکن) ورنہ (ورنہ) ، باوجود (باوجود) ، خواہ (خواہ)

رابطہ : کہ (کہ) ، تشبیہ : اشی (ایسا) تشبیہ (ایسا) تشبیہ (جیسا) وغیرہ

۵۔ اوزان (METERS) ناطی زبان میں نثر کی طرح نظم بھی کافی مقبول ہے ۔ لیکن

اس وقت اس زبان کی نظموں کے جو نمونے ہمارے سامنے ہیں ان کے مطالعے سے معلوم ہوتا ہے کہ

اس زبان کے شعری ڈھلچے پر مراٹھی کو کئی کامطلق اثر نہیں ہے بلکہ وہ سراسر فارسی اور اردو

عروض سے متاثر ہے۔ اور اس کے اصنافِ سخن بھی دہی ہیں جو فارسی اور اردو کے ہیں۔

(۵)

نوائی زبان کے متعلق ان ساری تفصیلات کے باوجود یہ واضح کر دینا ضروری معلوم ہوتا ہے کہ نوائی برادری کی موجودہ نسل اپنی اس زبان کو، اپنی مخصوص ثقافتی قدروں کی ترجمانی کیلئے عربی فارسی رسم خط میں ہمیشہ کے لئے نہ صرف زندہ رکھنا چاہتی ہے بلکہ اس کی زیادہ سے زیادہ اشاعت کر کے اس کو مقبول عام بھی بنانا چاہتی ہے۔ اسی لئے اس کی یہ پوری۔ پوری کوشش ہے کہ اس زبان کی مزید اصلاح و ترقی کی خاطر جس گوشے سے جو تعاون بھی ملے اس کو بخوشی قبول کیا جائے۔ اور اگر اس میں کچھ خامیاں ہوں تو ان کو دور کرنے کا راستہ بھی نکالا جائے اس کے لئے انھوں نے وقتاً فوقتاً اپنے تعلیم یافتہ نوجوانوں اور بزرگوں کو دعوت بھی دی ہے۔ چنانچہ نقش نوائی کے پہلے ہی شمارے میں "نوائی بھاسیت الفاظ جو صحیح استعمال کے عنوان سے ایک نوٹ ہے جس کا خلاصہ یہ ہے :

"نوائی زبان کا اب تک کوئی باقاعدہ گرامر نہیں ہے جس کی وجہ سے بعض الفاظ کے استعمال میں ایک بے قاعدگی سی دکھائی دیتی ہے، اب تک ہم اپنے بزرگوں کی تحریر کو نمونہ بنا کر اسی کے مطابق لکھتے آئے ہیں اور آج کل اکثریت جس انداز سے لکھتی ہے وہ تھوڑا مختلف ہے اسی طرح قدیم اور جدید دور کے مختلف اہل قلم حضرات نے بعض الفاظ کا مختلف طریقے سے جو استعمال کیا ہے اس کا ثبوت ہمارے پاس موجود ہے لہذا یہ رائے قائم کر لینا کہ فلاں لفظ صحیح اور فلاں غلط ہے درست نہیں ہے۔ بغرض محال اگر چند الفاظ قدیم نوائی زبان میں ایک مخصوص طریقے پر لکھے ہوئے ملیں اور جدید دور کی عام اصطلاح میں ان کا استعمال دوسرے طریقے پر ہوتا ہو تو اس کا مطلب صرف یہ ہے کہ بدلے ہوئے حالات کے تحت ان تغیرات کو اپنانا پڑا اور انہی کو بہتر سمجھا گیا ہے۔ لیکن اس کے باوجود بھی متعدد الفاظ ایسے ہیں کہ جن کا استعمال کسی خاص اصول کے تحت نہیں ہو رہا ہے، چنانچہ زیر مطالعہ اخبار میں بھی آپ دیکھیں گے کہ ایک ہی لفظ مختلف طریقوں

سے کھٹایا گیا ہے جیسے بھتر اور بتر، سری اور سرین وغیرہ ہم نے جان بوجھ کر ایسا کیا ہے اور بہت ممکن ہے کہ کوئی ایک موقف اختیار کرنے تک ہم ایسے ہی کرتے رہیں۔ ہماری زبان کے اہل قلم حضرات سے گزارش ہے کہ زبان اور الفاظ کے صحیح استعمال سے متعلق ہمیں اپنے مفید شعوروں سے نوازتے ہیں بہر حال مستند ذرائع سے الفاظ کے صحیح استعمال سے متعلق معلومات حاصل کر کے ہمارے کوشش جاری رہے گی، ناٹلی زبان کا مذکورہ بالا سنی خاکے کی مزید تقسیم کی خاطر اس زبان کی شرف نظم کے چند نمونے ذیل میں درج ہیں:

۱۔ اللہ فرماتا ہے۔

(۱) اے محمد تو میں سا دگاتو اللہ ایک کس داٹے (۲) اللہ بے نیاز داٹے (۳) تیک پڑ دیں ناہیں انی نہ لو کو نیا چوڑو داٹے (تیجے ماں باپ کو کون ناہیں) (۴) انی نہ تیجی کو نیوں برابر کی کر تلو داٹے۔

(۱) اے محمد تم کہو وہ خدا ایک ہی ہے۔ (۲) اللہ بے نیاز ہے (۳) اس نے کسی کو نہیں جنا۔ اور نہ اس کو کسی نے جنا ہے (۴) ماں باپ کوئی نہیں ہیں (۴) اور نہ اس کی کوئی برابری کر سکتا ہے۔

سورۃ اخلاص مکہ معظمہ بھتر نازل زالی چار آیتوں اثنے، بحجت توحید چو بیان اثنے شان نزول ہو کہ کہ چے کفار ان یہودی ہکچوچا تیں رسول اللہ کڑے بار بار پوچھتے تھے کہ تمہارا اللہ کون ہے، انھوں نے باللہ، اللہ کا نسب نامہ کیا ہے۔ اس کے ساتھ کون کون ہے انہی سوالات کے بعد یہ سورۃ نازل ہوئی یہ سورۃ سن کر کفار مکہ خاموش ہو گئے۔

سورۃ اخلاص مکہ معظمہ بھتر نازل زالی چار آیتوں اثنے، بحجت توحید چو بیان اثنے شان نزول ہو کہ کہ چے کفار ان یہودی ہکچوچا تیں رسول اللہ کڑے بار بار پوچھتے تھے کہ تمہارا اللہ کون ہے، انھوں نے باللہ، اللہ کا نسب نامہ کیا ہے۔ اس کے ساتھ کون کون ہے انہی سوالات کے بعد یہ سورۃ نازل ہوئی یہ سورۃ سن کر کفار مکہ خاموش ہو گئے۔

۲۔ سرور انبیاء کی سرور ان بات

امیر المؤمنین حضرت عمر بن الخطاب رضی اللہ

۲۔ گردے نبیاجی گردی زابنی

امیر المؤمنین حضرت عمر بن الخطاب رضی اللہ

عنه فرماتے ہیں کہ رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ سارے کاموں کا دار و مدار نیت پر ہے یعنی ہر آدمی کی نیت کے مطابق جزا و سزا ملے گی۔ لہذا جس آدمی نے اللہ تعالیٰ اور اللہ کے رسول کے لیے ہجرت کی اس کی ہجرت اللہ اور اللہ کے رسول کے لئے ہوئی۔ اور جس کسی آدمی نے دنیا حاصل کرنے کی خاطر یا کسی عورت سے نکاح کرنے کی خاطر ہجرت کی اس کی ہجرت اسی مقصد کے لئے ہوگی (بخاری و مسلم)

۳۔ عورت اور پردہ

اے خاتون تو ہر وقت پردے کو اپنا۔ کیوں کہ پردہ تیری عزت کا نگہبان ہے بے پردگی دراصل بے حیائی ہے حیادار عورت کی بڑی پہچان پردہ ہے، تو اس فیشن اور اس عریانیت پر پردہ کو ہرگز قربان مت کر بے پردگی پر خدا کا عتاب ہے کیوں کہ پردہ خدا کو بہت عزیز ہے (محمد سلیم محتشم)

عنہ فرمونات کہ رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم فرمولى کہ سادج کا مایہودار و مدار نیتے اڀر اشنے، یعنی ہر مانساچی نیتے مطابق جزا و سزا دیون دتا لہذا بے کو نتوانوس اللہ تعالیٰ انی اللہ چے رسول سبب ہجرت کیلو ترین تپچی ہجرت اللہ انی اللہ چے رسول سبب زاتلی انی بے کو نتوانوس دنیا حاصل کرو یا کو نتوانو بولے سرین نکاح کر دچا سبب ہجرت کیلو ترین تپچی ہجرت تیس مقصد سبب کچ زانلو بخاری و مسلم (نقش نوائط نمبر ۲)

۳۔ ابولی انی پردو

اے خاتون! اپنو تو ہر آن پردو تو جی غرتے جو نگہبان پردو سی دراصل بے پردگی بے حیائی جیادار بولے چی پہچان پردو تو میں فیشن در سی عریانیت ور کر دنا کھا ہرگز گے قربان پردو اشنے قہر رہا چہ بے پردگی ور کر رہا کہ محبوب ہر آن پردو محمد سلیم محتشم (نقش نوائط ۶)